SUPER-SONIC™

HEAD & 112 COMBO AMPLIFIERS

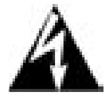


OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

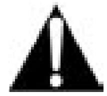
Fender®
www.fender.com

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
日本語

Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- Hazardous voltages may be present within the cabinet even when the power switch is off and the power cord is connected. Therefore, disconnect the power cord from the rear panel power inlet before servicing. The power inlet must remain readily operable.

Instrucciones de Seguridad Importantes

Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.

Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanenetes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.
- Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

Consignes de Sécurité Importantes

Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.

Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais a l'humidité ou à la pluie.
- Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- Les niveaux sonores élévés émis par les systèmes d'emplificateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.
- Voltage dangereux. Risque d'électrocution au niveau du coffret lorsque le câble d'alimentation est branché même si l'appareil n'est pas sous tension. Débranchez le câble d'alimentation du panneau arrière avant de travailler sur l'appareil. L'entrée électrique doit rester accessible.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza

Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.

Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

Δ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.

Δ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.

Δ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.

Δ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.

Δ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.

Δ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.

Δ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.

Δ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.

Δ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.

Δ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.

Δ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.

Δ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.

Δ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.

Δ I sistemi di amplificazione e gli altiparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Δ All'interno dell'apparecchiatura possono essere presenti livelli di tensione pericolosi anche quando l'interruttore dell'alimentazione è disinserito ma il cavo di alimentazione è collegato. Si raccomanda, perciò, di staccare tale cavo dalla presa dell'alimentazione posta sul pannello posteriore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. La presa dell'alimentazione deve, tuttavia, rimanere sgombra e pronta per l'uso in qualunque momento.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.

Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

Δ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.

Δ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.

Δ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.

Δ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.

Δ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Δ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.

Δ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.

Δ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgescheuert werden.

Δ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.

Δ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.

Δ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.

Δ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.

Δ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

Δ Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

Δ Im Gehäuse können auch im ausgeschalteten Zustand gefährliche Spannungen auftreten, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ziehen Sie daher das Netzkabel aus der Netzanschlussbuchse auf der Rückseite des Geräts bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen. Die Netzanschlussbuchse muss stets frei zugänglich bleiben.

Instruções Importantes de Segurança

Este símbolo adverte o usuário da presença de níveis perigosos de voltagem dentro da caixa.

Este símbolo adverte o usuário de que toda literatura que vem acompanhada deste aparelho deverá ser lida para um manuseio seguro do mesmo.

∆ Leia, conserve na memória e siga todas as instruções. Observe todas as advertências.

∆ Conecte o cabo de força somente à uma saída de corrente com terminal de terra e cujas voltagem e freqüência correspondam ao indicado no INPUT POWER no painel traseiro deste produto.

∆ ADVERTÊNCIA: Para evitar danos, incêndio ou choque elétrico, não permita que este aparelho seja exposto à chuva ou umidade.

∆ Desconecte o cabo de energia antes de limpar a superfície exterior deste aparelho (use um pano úmido somente). Espere até que esteja completamente seco para reconecta-lo.

∆ Durante a operação: Mantenha pelo menos 6 polegadas (15.25cm) de espaço livre por detrás desta unidade para permitir uma correta ventilação e refrigeração da mesma.

∆ Este produto deve estar localizado longe de fontes de calor tais como radiadores, aquecedores ou outros aparelhos que produzam calor.

∆ Este aparelho pode estar equipado com um plug polarizado (uma extremidade mais larga que a outra). Esta é uma medida de segurança. Se você não conseguir inserir o plug na saída, entre em contato com um eletricista para substituir sua saída ultrapassada. Não anule o propósito de segurança deste plug.

∆ Evite que o cabo de alimentação fique retorcido ou esmagado.

∆ Este produto deve ser usado somente com um suporte ou carreta que tenham sido recomendados pelo próprio fabricante.

∆ Desconecte o cabo de alimentação deste aparelho da saída quando este não for ser utilizado durante um longo período de tempo ou durante tempestades elétricas.

∆ Este aparelho deve ser revisado por técnicos especializados quando: o cabo de alimentação ou o plug forem danificados; objetos caírem sobre ele ou líquidos forem derramados no aparelho; ou o produto tiver sido exposto à chuva; ou o produto não parecer operar corretamente ou se for observada alguma alteração evidente em sua performance; ou se o aparelho for derrubado, ou a caixa danificada.

∆ Não derrame ou espirre líquidos, nem coloque objetos que os contenham sobre este aparelho.

∆ **AVISO:** Manutenção e/ou reparo de quaisquer partes integrantes desde produto não devem ser realizadas por usuários, encaminhe o serviço somente a técnicos especializados.

∆ Os sistemas de amplificadores e auto-falantes Fender® têm capacidade para produzir altíssimos níveis de pressão de som os quais podem causar perda temporária ou permanente de audição. Seja prudente ao definir e ajustar os níveis de volume durante a utilização.

∆ Es posible que haya cargas eléctricas peligrosas dentro de la caja, aunque se haya apagado, mientras esté conectado el cable de alimentación. Por tanto, se debe desconectar el cable de alimentación del panel posterior antes de proceder a su reparación o mantenimiento. La toma de corriente debe permanecer preparada para su funcionamiento.

安全にお使いいただくために

この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。

この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

∆ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。

∆ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。

∆ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。

∆ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。

∆ 本製品の背面と周囲との間には 15.25 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。

∆ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。

∆ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なっています)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。

∆ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。

∆ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。

∆ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。

∆ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。

∆ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。

∆ 注意: 内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。

∆ Fender® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性の聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意下さい。

∆ 電源コードが接続されている場合は、電源スイッチをオフにしていてもキャビネット内に危険な電圧が存在する場合があります。保守の前には、必ずリアパネルから電源コードを取り外してください。電源投入口は、簡単に使用できるようそのままにしておいてください。

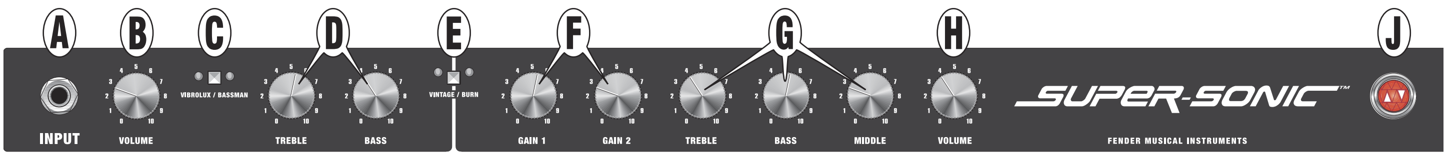
Super-Sonic™ Series Amplifiers

The Super-Sonic™ amplifiers were created in response to constant player demand for the famous Fender® clean tone, and a modern ultra high-gain tone, all in one simple tube amp! The Super-Sonic includes a specially voiced VINTAGE channel, based on two legendary historic Fender amps; the BURN channel provides true inspiration and flame-throwing modern gain. The robust 60-Watt power platform provides lots of output for club gigs and venues of almost any size. *Features include:*

- All-tube circuitry
- 60 Watts from two 6L6 output tubes
  - Five 12AX7 preamp tubes & one 12AT7 (head version)
  - Six 12AX7 preamp tubes & two 12AT7s (combo)
- VINTAGE channel contains two amp "voicing" selections
  - Shimmering clean tone based on a 1965 Vibrolux® circuit
  - Thick, punchy tone based on a 1966 Bassman® circuit
- Dual-gain BURN channel delivers awe-inspiring, fully saturated tube overdrive
- Fender long-spring Reverb by Accutronics® (combo only)
- Professional FX loop with level control; may also be used as a footswitchable boost, effectively creating four-channel capability
- 112 combo, and Super-Sonic enclosures (sold separately), feature premium 12" Celestion® Vintage 30 speakers
- Choice of iconic 1961 Blonde/Oxblood cosmetic treatment, or new "Black Pepper" look
- Cover and 3-button Footswitch included
- 5-year limited transferable warranty (US and Canada. Other territories may vary)

The World's Most Popular Instrument Amplifiers... Since 1946

Front Panel



A. INPUT— Plug your guitar in here.

B. VOLUME—Adjusts the loudness of the VINTAGE channel.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Selects the amplifier circuitry of the VINTAGE channel, as indicated by the LEDs.

VIBROLUX Voicing — BASSMAN Voicing

D. TREBLE / BASS—Adjusts the high– and low–frequency tone character of the VINTAGE channel.

E. VINTAGE / BURN—Selects the active channel as indicated by the LEDs.

VINTAGE Channel — BURN Channel

F. GAIN 1 / GAIN 2—Primary and Secondary adjustments for distortion and sustain of the BURN channel. Use in conjunction with VOLUME {H} to control the overall loudness of the amp.

G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Adjusts the high– low– and mid–frequency tone character of the BURN channel.

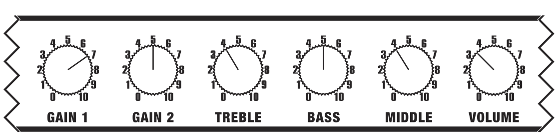
H. VOLUME—Use to adjust the overall loudness of the BURN channel after setting GAIN {F} levels.

I. REVERB (112 Combo Amps)—Adjusts the Reverb level for both channels.

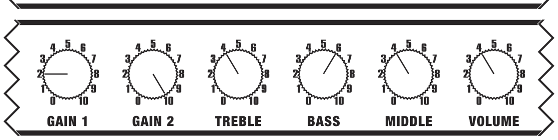


J. POWER INDICATOR—Illuminates when the unit is ON.

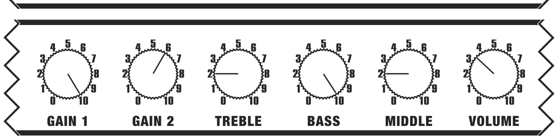
BURN Channel Settings



Basic rock tone –that cleans up nicely

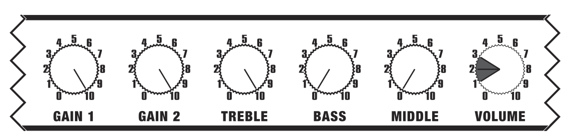


Texas

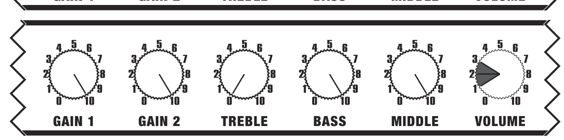


Percussion

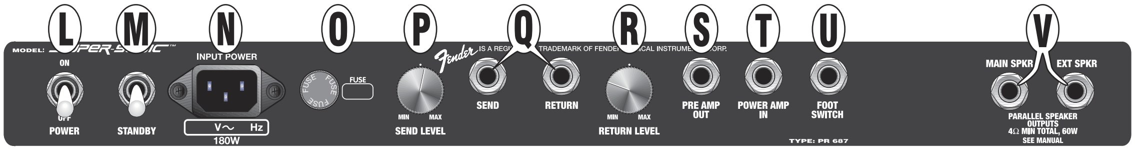
Lo-Fi Fuzz



Plays Itself!



Rear Panel



L. POWER—Turns the amp ON-OFF. You can extend the life of the amplifier tubes by keeping the STANDBY {M} switch down for the first 60 seconds that the power is ON.

M. STANDBY—In standby, the amplifier outputs are disabled while power is supplied to the tube filaments only, keeping them warm. ***Tip:** Use STANDBY instead of switching the power off during short breaks to extend tube life and avoid the warm-up delay upon returning to play.

N. IEC POWER INPUT SOCKET—Connect to a grounded outlet using the supplied power cord, in accordance with the voltage and frequency specified on the rear panel of your amplifier.

O. FUSE—Protects the amplifier from electrical faults. Only replace a blown fuse with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.

P. SEND LEVEL—Adjusts the output level of the SEND {Q} jack. Use to accommodate the input sensitivity of your external effects device.

Q. SEND / RETURN—Effects loop jacks. Connect SEND to your effects device input and RETURN to the effects output. ***TIP:*** The FX button on the footswitch can function as a volume boost switch even without effects in the loop. Simply connect SEND to RETURN with a guitar cable then adjust SEND LEVEL {P} and RETURN LEVEL {R} for the desired level of volume boost.

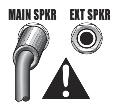
R. RETURN LEVEL—Adjusts the RETURN {Q} jack input level going into the power amp. Use to match the volume level of the amp when effects are off, or to set an alternate volume level selectable from the footswitch.

S. PRE AMP OUT—An unbalanced, line-level output (includes Reverb on the 112 Combo amps) suitable for connection to recording equipment and sound systems. ***NOTE:*** You can connect this jack to the POWER AMP IN jack on a second Super-Sonic amp for a double amplifier setup. in which you can control both units from the control panel of the primary amplifier.

T. POWER AMP IN—A direct input to the power amplifier. The preamp circuit is automatically disconnected when a plug is inserted into this jack. Useful when adding a second Super-Sonic as an extension power amplifier. Connect this jack to PRE AMP OUT from another amp.

U. FOOTSWITCH—Connect the included 3-button footswitch to enable remote selection of: Amp Voicing {C}, Channel {E} and FX Loop Bypass. *These buttons {C & E} are disabled on the front panel when the footswitch is connected.*

V. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



A speaker must ALWAYS be plugged into the MAIN SPKR jack when the Super–Sonic amplifier is ON or damage may occur. Switch the amplifier OFF or to STANDBY while changing speaker connections or impedance settings.

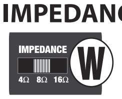
- **(112 COMBO AMPS)—**Keep the internal speaker connected to the MAIN SPKR jack for normal operation. Plug an 8Ω extension speaker into the EXT SPKR jack and the Super–Sonic amplifier will automatically switch to handle a 4Ω load.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE AUTO SETTING
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(HEAD AMPS)—**Connect speaker enclosures and set the IMPEDANCE SELECTOR {W} according to the table below.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE SETTING
16Ω	+	None	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω

W. IMPEDANCE SELECTOR—(Head Amps)



Select the speaker output impedance that matches the total impedance load of the speaker configuration you have chosen from the table above.

Specifications

MODEL:		SUPER-SONIC HEAD	SUPER-SONIC 112 COMBO
TYPE:		PR 657	PR 687
PART NUMBERS:		2160100x00* (120V, 60Hz) 2160101x00* (110V, 60Hz) TW 2160103x00* (240V, 50Hz) AUS 2160104x00* (230V, 50Hz) UK 2160105x00* (220V, 50Hz) ARG 2160106x00* (230V, 50Hz) EUR 2160107x00* (100V, 50Hz) JPN 2160109x00* (220V, 60Hz) ROK	2160500x00* (120V, 60Hz) 2160501x00* (110V, 60Hz) TW 2160503x00* (240V, 50Hz) AUS 2160504x00* (230V, 50Hz) UK 2160505x00* (220V, 50Hz) ARG 2160506x00* (230V, 50Hz) EUR 2160507x00* (100V, 50Hz) JPN 2160509x00* (220V, 60Hz) ROK
POWER REQUIREMENT:		180W	180W
POWER AMP OUTPUT:		60W RMS @ 5% THD, 1kHz sine into 8Ω	60W RMS @ 5% THD, 1kHz sine into 8Ω
INPUT IMPEDANCE:		1MΩ	1MΩ
OUTPUT IMPEDANCE:		4Ω / 8Ω / 16Ω (selectable)	4Ω / 8Ω (automatic)
FUSES	100V-120V UNITS:	F 3A L, 250V	F 3A L, 250V
	220V-240V UNITS:	F 1.6A L, 250V	F 1.6A L, 250V
FOOTSWITCH (INCLUDED):		3-button, (069285) Voicing / Channel / FX on-off	3-button, (069285) Voicing / Channel / FX on-off
SPEAKERS:		Super-Sonic® 212** (2161200x00)* Super-Sonic® 412** (2161400x00)*	One 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
DIMENSIONS	HEIGHT:	8.625 in (21.9 cm)	17.375 in (44.1 cm)
	WIDTH:	25.375 in (64.5 cm)	25.375 in (64.5 cm)
	DEPTH:	9.625 in (24.5 cm)	10.188 in (25.9 cm)
WEIGHT:		32 lb (14.5 kg)	54 lb (24.5 kg)

*Super-Sonic amplifier and speaker cabinet exterior color code: Black "x"=**0**, Blonde "x"=**4**
**Recommended enclosures. Sold separately.

Product specifications are subject to change without notice.

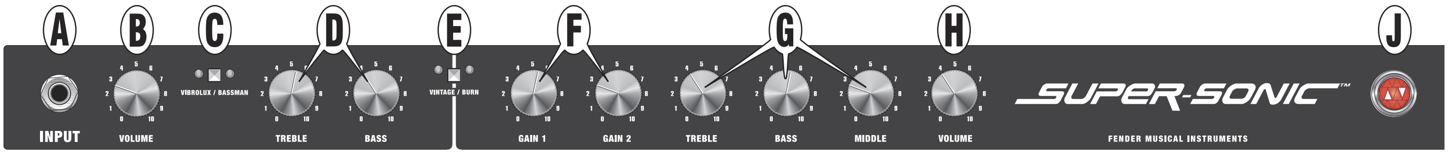
Amplificadores Super-Sonic™ Series

Los amplificadores Super-Sonic™ han sido diseñados como respuesta a la demanda constante de músicos que querían el famoso sonido limpio Fender®, y un moderno sonido de ganancia super elevada, ¡todo en un único amplificador de válvulas! Los Super-Sonic incluyen un canal VINTAGE ajustado especialmente que se basa en dos amplificadores Fender legendarios; el canal BURN le ofrece auténtica inspiración y una rebosante y moderna ganancia. La robusta plataforma de 60 watios de potencia pone en sus manos una gran cantidad de salida, perfecta para actuaciones en locales de casi cualquier tamaño. *Entre sus características se incluyen:*

- Completa circuitería a válvulas
- 60 watios desde dos válvulas de salida 6L6
  - 5 válvulas de previo 12AX7 y 1 12AT7 (versión cabezal)
  - 6 válvulas de previo 12AX7 y 2 12AT7 (combo)
- Canal VINTAGE con dos selecciones de "voicing" distintas
  - El brillante sonido limpio de un circuito Vibrolux® del 65
  - El sonido con pegada de un circuito Bassman® del 66
- Canal BURN de ganancia dual que le ofrece una saturación a válvulas impresionante y de gran inspiración
- Reverb de muelles Fender Accutronics® (solo combo)
- Bucle FX profesional con control de nivel; puede usarlo también como un realce conmutable, lo que hace que pueda disponer de forma efectiva de cuatro canales
- Recintos 112 combo y Super-Sonic (se vendern por separado), con los altavoces 12" Celestion® Vintage 30
- Puede elegir entre un acabado Dorado/oxidado del año 61, o la nueva imagen "pimienta negra"
- Incluye tapa y pedalera de 3 botones
- Garantía limitada transferible de 5 años (para Estados Unidos y Canadá; puede variar en el resto de países)

Los amplificadores de instrumentos más famosos del mundo... desde 1946

Panel frontal



A. INPUT— Conecte aquí su guitarra.

B. VOLUME—Ajusta el nivel de salida o volumen del canal VINTAGE.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Elige el circuito de amplificador del canal VINTAGE, indicado por el LED encendido.

Voicing VIBROLUX   Voicing BASSMAN

D. TREBLE / BASS—Ajusta el carácter tona de las frecuencias agudas y graves para el canal VINTAGE.

E. VINTAGE / BURN—Elige el canal activo, que será indicado por los pilotos.

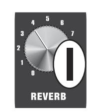
Canal VINTAGE   Canal BURN

F. GAIN 1 / GAIN 2—Ajustes principal y secundario de la distorsión y el sustain del canal BURN. Uselo junto con VOLUME {H} para controlar el volumen global del amplificador.

G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Ajusta el carácter tonal de frecuencias agudas, medias y graves del canal BURN.

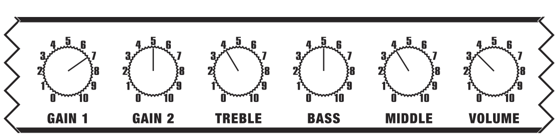
H. VOLUME—Uselo para ajustar el volumen general del canal BURN tras ajustar los niveles GAIN {F}.

I. REVERB (Combo 112)—Le permite ajustar el nivel de reverb para ambos canales.

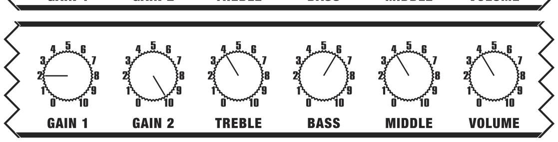


J. PILOTO POWER—Se ilumina cuando la unidad está encendida.

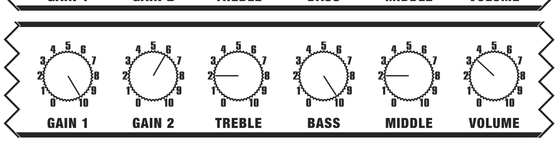
Ajustes del canal BURN



Sonido básico de rock –muy limpio

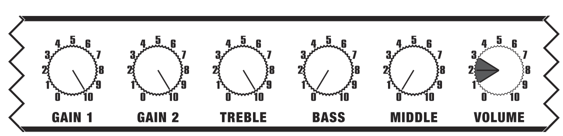


Texas

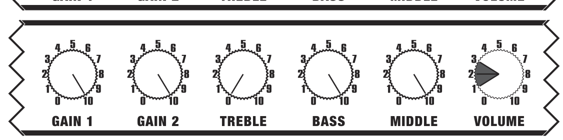


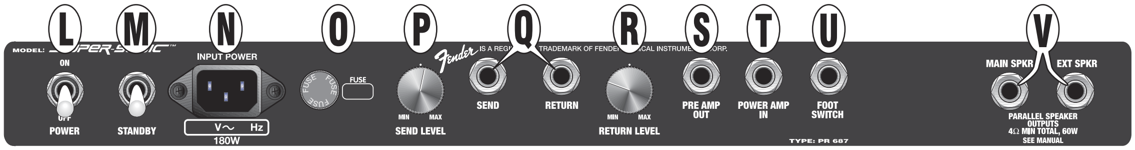
Percusión

Fuzz Lo-Fi



¡Toca él solo!





L. POWER—Enciende o apaga el amplificador. Puede alagar la vida de las válvulas del amplificador si deja pulsado el interruptor STANDBY {M} durante el minuto siguiente a haber activado este interruptor POWER.

M. STANDBY—En este modo, las salidas del amplificador quedan desactivadas y la corriente pasa solo a los filamentos de las válvulas, para que se recalienten. ***Consejo:** Use este interruptor STANDBY en lugar de apagar la unidad durante las pequeñas pausas para alargar la vida de las válvulas y evitar retardos de recalentamiento al volver a poner la unidad en marcha.

N. ENCHUFE DE ENTRADA IEC—Conecte la unidad a una salida de corriente con toma de tierra con los valores de voltaje y amperaje indicados en este panel trasero usando el cable de alimentación incluido.

O. FUSIBLE—Protege el amplificador contra posibles averías eléctricas. Si debe sustituirlo, cámbielo solo por otro fusible de idénticas características.

P. SEND LEVEL—Adjusts the output level of the SEND {Q} jack. Use to accommodate the input sensitivity of your external effects device.

Q. SEND / RETURN—Effects loop jacks. Connect SEND to your effects device input and RETURN to the effects output. ***TIP:*** The FX button on the footswitch can function as a volume boost switch even without effects in the loop. Simply connect SEND to RETURN with a guitar cable then adjust SEND LEVEL {P} and RETURN LEVEL {R} for the desired level of volume boost.

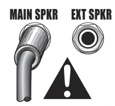
R. RETURN LEVEL—Ajustan el nivel de entrada del conector RETURN {Q} que es enviado a la etapa de potencia. Uselo para ajustar el nivel de volumen del amplificador cuando los efectos estén desactivados o para ajustar un nivel de volumen alternativo seleccionable con la pedalera.

S. PRE AMP OUT—Salida no balanceada de nivel de línea (incluye reverb en los Combo 112) perfecta para su conexión a unidades de grabación y sistemas de sonido. ***NOTA:*** Puede conectar esta toma a la entrada POWER AMP IN de un segundo Super-Sonic para crear un sistema de doble amplificador en el que podrá controlar ambas unidades desde el panel de control del primero.

T. POWER AMP IN—Entrada directa a la etapa de potencia. El circuito de previo se desconecte automáticamente cuando introduzca un conector en esta toma. Esto es muy útil cuando añada un segundo Super-Sonic como etapa de potencia de refuerzo. Conecte esta entrada a la toma PRE AMP OUT del otro amplificador.

U. FOOTSWITCH—Conecte la pedalera de 3 botones interna para que pueda realizar la selección a distancia de: Voicing del amplificador {C}, Canal {E} y bypass del bucle de efectos. *Cuando tenga la pedalera conectada, los botones {C & E} quedarán desactivados en el panel frontal.*

V. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



SIEMPRE debe tener un altavoz conectado a la toma MAIN SPKR cuando el amplificador Super–Sonic esté encendido, ya que en caso contrario se pueden producir daños en la unidad. Apague el amplificador o active el estado STANDBY cuando realice un cambio de altavoces o un ajuste de impedancia.

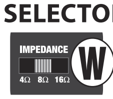
- **(UNIDADES 112 COMBO)—**Deje el altavoz interno conectado a la toma MAIN SPKR durante el funcionamiento normal. Conecte un altavoz secundario de 8Ω en la toma EXT SPKR y entonces el amplificador Super–Sonic pasará automáticamente a gestionar una carga de 4Ω.

MAIN SPKR		EXT SPKR		AUTO AJUSTE IMPEDANCIA
8Ω	+	Ninguno	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(CABEZALES)—**Conecte recintos acústicos y ajuste el SELECTOR IMPEDANCE {W} de acuerdo a la tabla siguiente.

MAIN SPKR		EXT SPKR		AJUSTE DE IMPEDANCIA
16Ω	+	Ninguno	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	Ninguno	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	Ninguno	=	4Ω

W. SELECTOR IMPEDANCE—(solo en cabezales)



Elija la impedancia de salida de altavoz que coincida con la carga de impedancia de la configuración de altavoz que haya escogido de la tabla de arriba.

Especificaciones técnicas

MODELO:		**CABEZAL SUPER-SONIC**	**COMBO SUPER-SONIC 112**
TIPO:		PR 657	PR 687
REFERENCIAS:		2160100**x**00* (120 V, 60 Hz) 2160101**x**00* (110 V, 60 Hz) TW 2160103**x**00* (240 V, 50 Hz) AUS 2160104**x**00* (230 V, 50 Hz) UK 2160105**x**00* (220 V, 50 Hz) ARG 2160106**x**00* (230 V, 50 Hz) EUR 2160107**x**00* (100 V, 50 Hz) JPN 2160109**x**00* (220 V, 60 Hz) ROK	2160500**x**00* (120 V, 60 Hz) 2160501**x**00* (110 V, 60 Hz) TW 2160503**x**00* (240 V, 50 Hz) AUS 2160504**x**00* (230 V, 50 Hz) UK 2160505**x**00* (220 V, 50 Hz) ARG 2160506**x**00* (230 V, 50 Hz) EUR 2160507**x**00* (100 V, 50 Hz) JPN 2160509**x**00* (220 V, 60 Hz) ROK
CONSUMO:		180 W	180 W
SALIDA DE ETAPA DE POTENCIA:		60 W RMS @ 5% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω	60 W RMS @ 5% THD, 1 kHz sinusoidal a 8 Ω
IMPEDANCIA DE ENTRADA:		1 MΩ	1 MΩ
IMPEDANCIA DE SALIDA:		4 Ω / 8 Ω / 16 Ω (seleccionable)	4 Ω / 8 Ω (automático)
FUSIBLES	**UNIDADES 100 V-120 V:**	F 3A L, 250 V	F 3A L, 250 V
	UNIDADES 220 V-240 V:	F 1.6A L, 250 V	F 1.6A L, 250 V
PEDALERA (INCLUIDA):		3 botones, (069285) Voicing / Canal / FX on-off	3 botones, (069285) Voicing / Canal / FX on-off
ALTAVOCES:		Super-Sonic® 212** (2161200**x**00)* Super-Sonic® 412** (2161400**x**00)*	Un Celestion® de 12" y 8 Ω Vintage 30 (047279)
DIMENSIONES	**ALTURA:**	(8.625 pulg.) 21.9 cm	(17.375 pulg.) 44.1 cm
	ANCHURA:	(25.375 pulg.) 64.5 cm	(25.375 pulg.) 64.5 cm
	PROFUNDIDAD:	(9.625 pulg.) 24.5 cm	(10.188 pulg.) 25.9 cm
PESO:		(32 libras) 14.5 kg	(54 libras) 24.5 kg

*Código de colores del exterior del amplificador Super-Sonic y del altavoz secundario: Negro "**x**"=**0**, Dorado "**x**"=**4**
**Recintos acústicos recomendados. Se venden por separado.

Las especificaciones de este aparato están sujetas a cambio sin previo aviso.

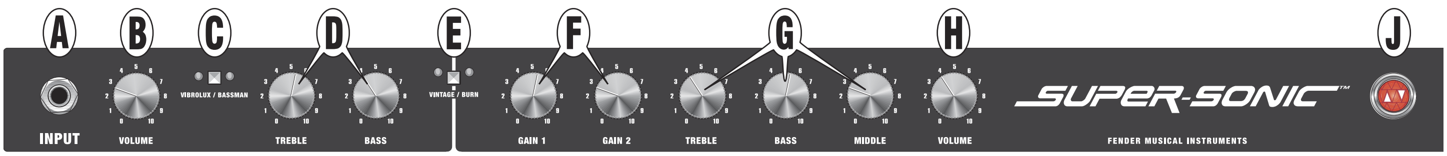
Amplificateurs Super-Sonic™

Les amplificateurs Super-Sonic™ ont été créés pour répondre aux exigences des guitaristes à la recherche du célèbre son clair Fender®, mais aussi à la recherche d'un son moderne ultra saturé, le tout dans un même ampli à tubes ! Le Super-Sonic est équipé d'un canal spécial VINTAGE, basé sur deux amplificateurs légendaires Fender ; le canal BURN délivre un véritable son moderne ultra saturé. L'étage de puissance de 60 Watts offre une puissance suffisante pour quasiment toutes les tailles de concerts. *Caractéristiques générales :*

- Circuits entièrement à tubes
- Étage de sortie de 60 Watts avec deux tubes 6L6
  - Cinq tubes préamplificateurs 12AX7 et un 12AT7 (version tête uniquement)
  - Six tubes préamplificateurs 12AX7 et deux 12AT7 (combo)
- Canal VINTAGE avec sélection de deux sons d'amplis
  - Son ultra clair basé sur un Vibrolux® de 1965
  - Son épais et puissant basé sur un Bassman® de 1966
- Canal BURN à double gain, pour une saturation à tubes ultra puissante
- Réverbération Fender à ressorts Accutronics® (combo uniquement)
- Boucle d'effets professionnelle avec réglage de niveau pouvant servir de Boost commutable au pied (servant ainsi de quatrième canal)
- Combo 112 et baffles Super-Sonic (vendus séparément), équipés de haut-parleurs 12 pouces Celestion® Vintage 30
- Finition "Blonde/Oxblood" de 1961, ou "Black Pepper"
- Housse et pédalier à trois contacteurs fournis
- Garantie limitée de 5 ans transférable (US et Canada. Variable selon le pays de distribution).

Les amplis instrument les plus célèbre au monde... Depuis 1946

Face avant



A. INPUT— Entrée guitare.

B. VOLUME—Niveau du canal VINTAGE.

C. VIBROLUX/BASSMAN—Sélectionne le circuit utilisé par le canal VINTAGE (indiqué par les Leds).

SON DU VIBROLUX — SON DU BASSMAN

D. TREBLE/BASS—Réglage de timbre (grave/aigu) du canal VINTAGE.

E. VINTAGE/BURN—Sélectionne le canal actif (indiqué par les Leds).

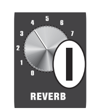
Canal VINTAGE — Canal BURN

F. GAIN 1/GAIN 2—Réglages primaire et secondaire de distorsion et de Sustain du canal BURN. À utiliser avec le réglage VOLUME {H} pour régler le volume général de l'ampli.

G. TREBLE/BASS/MIDDLE—Réglages de timbre (grave/médium/aigu) du canal BURN.

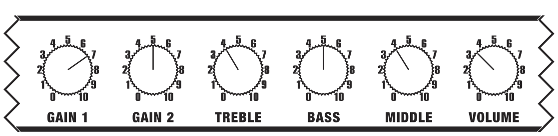
H. VOLUME—Règle le volume général du canal BURN, une fois les réglages de GAIN {F} réalisés.

I. REVERB (Combos 112)—Réglage de réverbération des deux canaux.

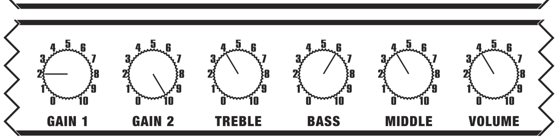


J. TÉMOIN SECTEUR—S'allume lorsque l'ampli est sous tension.

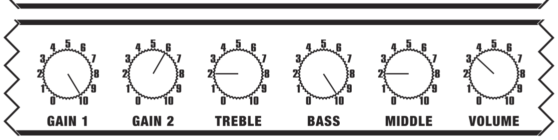
Réglages du canal BURN



Son Rock classique

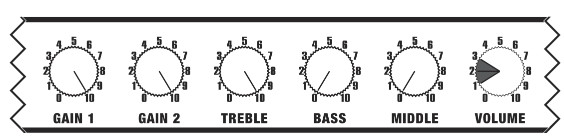


Texas

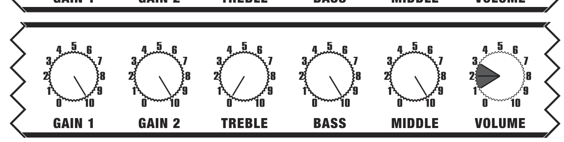


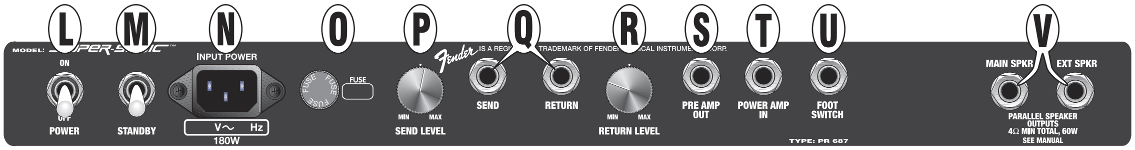
Son percussif

Son Fuzz



Joue tout seul !





L. POWER—Place l'ampli sous/hors tension. Vous pouvez économiser les tubes en laissant le STANDBY {M} Off pendant les premières 60 secondes de la mise sous tension.

M. STANDBY—En Standby, les sorties de l'amplificateur sont désactivées — seuls les filaments des tubes sont alimentés. ***Astuce :** Utilisez le STANDBY plutôt que de placer l'ampli hors tension lors des pauses pour économiser les tubes et éviter la période de mise en chauffe des tubes.

N. EMBASE SECTEUR—Connectez le cordon fourni à une prise avec terre, en vérifiant la tension et la fréquence secteur spécifiés à l'arrière de l'amplificateur.

O. FUSIBLE—Protège l'amplificateur des défaillances secteur. Remplacez uniquement par un autre fusible exactement identique (valeurs indiquées à l'arrière de l'ampli).

P. SEND LEVEL—Règle le niveau de la sortie SEND {Q}. Réglez en fonction de la sensibilité d'entrée du processeur d'effets externe connecté.

Q. SEND/RETURN—jacks de la boucle d'effets. Connectez la sortie SEND à l'entrée de l'effet et l'entrée RETURN à la sortie de l'effet. ***ASTUCE :*** Le contacteur FX du pédalier peut être utilisé comme Booster de volume même sans effet connecté à la boucle. Connectez simplement les Jacks SEND et RETURN avec un cordon guitare et réglez les niveaux SEND LEVEL {P} et RETURN LEVEL {R} en fonction du niveau de Boost souhaité.

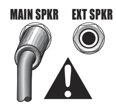
R. RETURN LEVEL—Détermine le niveau du signal du Jack RETURN {Q} en entrée de l'étage de puissance. Permet d'adapter le volume des effets lorsque les effets sont activés ou permet de définir le volume du Boost sélectionnable par le pédalier.

S. PRE AMP OUT—Sortie asymétrique à niveau ligne (avec réverbération sur le Combo 112) permettant la connexion à votre enregistreur ou à votre console de sonorisation. ***REMARQUE :*** Vous pouvez connecter ce Jack à l'entrée POWER AMP IN d'un deuxième amplificateur Super-Sonic si vous souhaitez utiliser deux amplis. Dans ce cas, vous pouvez contrôler les deux amplis à partir des réglages de l'amplificateur principal.

T. POWER AMP IN—Entrée directe de l'étage de puissance. Le circuit préamplificateur est automatiquement déconnecté lorsque vous insérez une fiche dans ce Jack (utile lorsque vous utilisez un deuxième Super-Sonic). Connectez ce Jack à la sortie PRE AMP OUT du deuxième amplificateur.

U. FOOTSWITCH—Connectez le pédalier à 3 contacteurs fournis pour activer : Le circuit de son {C}, le canal {E} et le Bypass de la boucle d'effets. *Les touches* {C} et {E} *sont désactivées en face avant lorsque le pédalier est connecté.*

V. MAIN SPEAKER/EXTENSION SPEAKER—



Vous devez TOUJOURS connecter le haut-parleur au Jack MAIN SPKR lorsque le Super–Sonic est sous tension pour éviter tout dommage. Placez l'ampli sur OFF ou en STANDBY lorsque vous modifiez les connexions de haut-parleurs ou le réglage d'impédance.

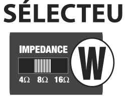
- **(COMBO 112)—**Laissez le haut-parleur interne connecté à la sortie MAIN SPKR. Connectez une enceinte externe de 8 Ω au Jack EXT SPKR et le Super–Sonic se configure automatiquement pour une charge de 4 Ω.

MAIN SPKR		EXT SPKR		RÉGLAGE AUTO D'IMPÉDANCE
8 Ω	+	Aucune	=	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω	=	4 Ω

- **(TÊTE)—**Connectez les enceintes et réglez le sélecteur IMPEDANCE {W} selon les valeurs ci-dessous :

MAIN SPKR		EXT SPKR		RÉGLAGE D'IMPÉDANCE
16 Ω	+	Aucune	=	16 Ω
16 Ω	+	16 Ω	=	8 Ω
8 Ω	+	Aucune	=	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω	=	4 Ω
4 Ω	+	Aucune	=	4 Ω

W. SÉLECTEUR D'IMPÉDANCE—(tête)



Sélectionnez la valeur d'impédance correspondant à l'impédance totale des enceintes, selon les valeurs ci-dessus.

FRANÇAIS

		TÊTE SUPER-SONIC	COMBO SUPER-SONIC 112
MODÈLE :		**TÊTE SUPER-SONIC**	**COMBO SUPER-SONIC 112**
TYPE :		PR 657	PR 687
RÉFÉRENCE :		2160100x00* (120 V, 60 Hz) 2160101x00* (110 V, 60 Hz) TW 2160103x00* (240 V, 50 Hz) AUS 2160104x00* (230 V, 50 Hz) UK 2160105x00* (220 V, 50 Hz) ARG 2160106x00* (230 V, 50Hz) EUR 2160107x00* (100 V, 50 Hz) JPN 2160109x00* (220 V, 60 Hz) ROK	2160500x00* (120 V, 60Hz) 2160501x00* (110 V, 60 Hz) TW 2160503x00* (240 V, 50 Hz) AUS 2160504x00* (230 V, 50 Hz) UK 2160505x00* (220 V, 50 Hz) ARG 2160506x00* (230 V, 50 Hz) EUR 2160507x00* (100 V, 50 Hz) JPN 2160509x00* (220 V, 60 Hz) ROK
CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :		180 W	180 W
PUISSANCE DE SORTIE :		60 W eff. avec DHT de 5 %, 1 kHz, dans 8 Ω	60 W eff. avec DHT de 5 %, 1 kHz, dans 8 Ω
IMPÉDANCE D'ENTRÉE :		1 MΩ	1 MΩ
IMPÉDANCE DE SORTIE :		Sélecteur 4 Ω/8 Ω/16 Ω	4 Ω/8 Ω (automatique)
FUSIBLES	**VERSIONS 100 V-120 V :**	F 3 A L, 250 V	F 3 A L, 250 V
	VERSIONS 220 V-240 V :	F 1,6 A L, 250 V	F 1,6 A L, 250 V
PÉDALIER (FOURNI) :		3 boutons, (069285) Son préampli/Canal/Effets On-Off	3 boutons, (069285) Son préampli/Canal/Effets On-Off
HAUT-PARLEURS :		Super-Sonic® 212** (2161200x00)* Super-Sonic® 412** (2161400x00)*	Un Celestion® Vintage 30 de 8Ω, 12 pouces (047279)
DIMENSIONS	**HAUTEUR :**	21,9 cm	44,1 cm
	LARGEUR :	64,5 cm	64,5 cm
	PROFONDEUR :	24,5 cm	25,9 cm
POIDS :		14,5 kg	24,5 kg

*Codes de finition des amplificateurs et enceintes Super-Sonic : Black "x" = **0**, Blonde "x" = **4**
**Enceintes recommandées. Vendues séparément.

Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

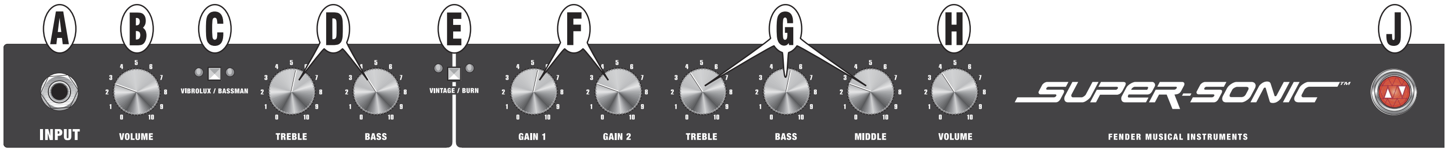
Amplificatori Super-Sonic™ Series

Gli amplificatori della serie Super-Sonic™ sono stati realizzati per soddisfare i musicisti che desiderano avere a disposizione il classico suono clean Fender® ed un timbro "ultra high-gain" moderno, tutto in un unico Tube Amp! L'amplificatore Super-Sonic include un canale VINTAGE, ottimizzato in modo specifico basandosi su due storici modelli di amplificatori Fender; il canale BURN offre una saturazione valvolare incisiva e moderna, capace di ispirare ogni performance. L'efficace amplificazione da 60-Watt fornisce un'eccezionale livello d'uscita, ideale per suonare nei clubs e nei palchi di qualunque dimensione. *Le caratteristiche includono:*

- Circuitazione completamente valvolare
- Potenza di 60 Watts generata da due valvole 6L6 in uscita
  - Cinque valvole preamp 12AX7 e una 12AT7 (Head)
  - Sei valvole preamp 12AX7 e due 12AT7 (Combo)
- Canale VINTAGE con due "amp voicing" selezionabili
  - Suono Clean brillante, basato sulla circuitazione del modello Vibrolux® (anno 1965)
  - Suono incisivo e "punchy", basato sulla circuitazione del modello Bassman® (anno 1966)
- Canale BURN Dual-gain per una saturazione Tube Overdrive veramente ispirante
- Riverbero Long-Spring Fender realizzato da Accutronics® (solo versione Combo)
- Loop FX professionale con controllo di livello; impiegabile anche per controllare la funzione Boost mediante footswitch, per una funzionalità effettiva a quattro-canali
- Il modello 112 Combo e il cabinet Super-Sonic (venduto separatamente), dispongono di altoparlanti Celestion® Vintage 30 da 12"
- Possibilità di scelta tra due finiture: la classica versione Blonde/Oxblood del 1961 o il nuovo look "Black Pepper"
- Custodia e unità Footswitch a 3-pulsanti incluse
- 5-anni di garanzia limitata (solo USA e Canada. In altre aree le condizioni di garanzia possono variare).

Gli amplificatori per strumenti più famosi al mondo... Dal 1946

Pannello Frontale



ITALIANO

A. INPUT— Collega la tua chitarra a questa connessione.

B. VOLUME—Regola il volume del canale VINTAGE.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Seleziona la circuitazione Amp del canale VINTAGE, come segnalato dagli indicatori LED.

VIBROLUX Voicing   BASSMAN Voicing

D. TREBLE / BASS—Regolazione di tono delle alte e basse frequenze nel canale VINTAGE.

E. VINTAGE / BURN—Seleziona il canale attivo, come segnalato dagli indicatori LED.

Canale VINTAGE   Canale BURN

F. GAIN 1 / GAIN 2—Regolazioni primaria e secondaria per la distorsione ed il sustain del canale BURN. Da utilizzare in congiunzione al controllo VOLUME {H}, per regolare il volume generale dell'amplificatore.

G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Regolazione di tono delle alte, basse e medie frequenze nel canale BURN.

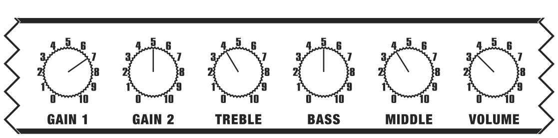
H. VOLUME—Usa questo controllo per impostare il volume generale del canale BURN, dopo aver regolato i livelli GAIN {F}.



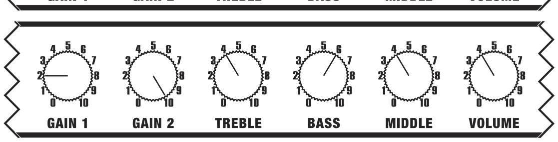
I. REVERB (112 Combo)—Regola il livello del riverbero su entrambi i canali.

J. INDICATORE POWER—Si illumina quando l'unità è attiva.

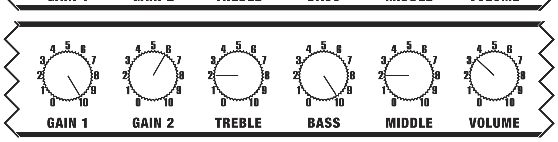
Impostazioni Canale BURN



Rock Tone di base –sonorità Clean gradevole

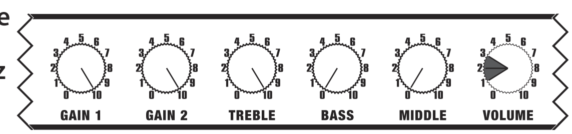


Texas

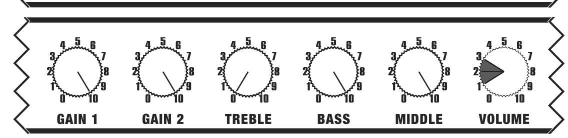


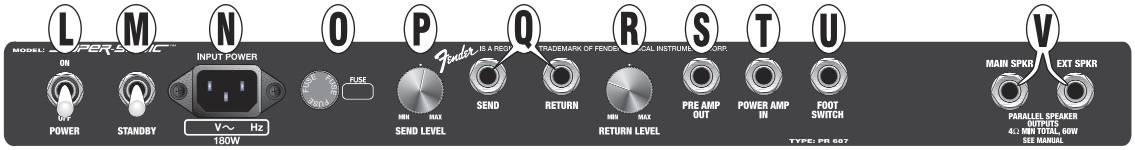
Percussivo

Lo-Fi Fuzz



Provalo!





L. POWER—Attiva/disattiva l'amplificatore (ON-OFF). Per prolungare la durata delle valvole, è opportuno lasciare l'unità in modalità STANDBY {M} (tasto Standby premuto) per i primi 60 secondi successivi all'attivazione.

M. STANDBY—In modalità Standby, le uscite dell'amplificatore sono disabilitate, mentre l'alimentazione sarà comunque fornita ai filamenti delle valvole, in modo da mantenerle calde. ***Suggerimento:** In caso di brevi pause, usa il tasto STANDBY invece di disattivare completamente l'unità con l'interruttore Power; in questo modo non dovrai attendere il riscaldamento delle valvole per riprendere a suonare, contribuendo inoltre a prolungare la loro durata.

N. CONNESSIONE D'ALIMENTAZIONE IEC—Usa il cavo fornito in dotazione per collegare l'unità ad una presa di corrente collegata a terra, conforme alle specifiche di voltaggio e frequenza specificate sul pannello posteriore del tuo amplificatore.

O. FUSE—Protegge l'amplificatore da eventuali sbalzi o problemi di corrente elettrica. In caso di sostituzione, utilizzare fusibili dello stesso tipo e valore, specificati nel pannello posteriore del tuo amplificatore.

P. SEND LEVEL—Regola il livello d'uscita della connessione SEND {Q}, utile per conformarsi alla sensibilità d'ingresso di un'unità d'effetti esterna.

Q. SEND / RETURN—Connessioni Effect loop. Collega la mandata SEND all'ingresso dell'unità d'effetti esterna, e l'uscita di quest'ultima alla connessione RETURN. ***SUGGERIMENTO:*** Il tasto FX dell'unità footswitch può agire come Volume Boost anche senza unità effetti presenti nel loop. È sufficiente collegare tra loro le connessioni SEND e RETURN, utilizzando un cavo per chitarra, e regolare il SEND LEVEL {P} e il RETURN LEVEL {R} per impostare il livello Boost desiderato.

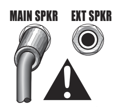
R. RETURN LEVEL—Regola il livello d'ingresso della connessione RETURN {Q} diretta all'amplificatore di potenza. Questo controllo è utile per conformare il livello di volume dell'amplificatore quando l'effetto non è attivo, oppure per impostare un livello di volume alternativo selezionabile dall'unità footswitch.

S. PRE AMP OUT—Uscita sbilanciata con livello di linea (che include il riverbero nel modello 112 Combo), utile per il collegamento dell'amplificatore a sistemi di registrazione o impianti di diffusione esterni. ***NOTA:*** È possibile collegare questa uscita all'ingresso POWER AMP IN di una seconda unità Super-Sonic per creare un setup doppio, dove sarà possibile controllare entrambe le unità agendo sul pannello di controllo dell'amplificatore primario.

T. POWER AMP IN—Ingresso diretto all'amplificatore di potenza. Inserendo un connettore a questa connessione, il circuito preamp viene automaticamente disconnesso. Questo ingresso è utile se si desidera collegare una seconda unità Super-Sonic come amplificatore di potenza aggiuntivo. Collega questa connessione all'uscita PRE AMP OUT di un altro amplificatore.

U. FOOTSWITCH—Collega l'unità footswitch a 3-pulsanti fornita in dotazione, per abilitare il controllo remoto di: Amp Voicing {C}, Channel {E} e FX Loop Bypass. *Collegando l'unità footswitch, i tasti C e E del pannello frontale verranno disabilitati.*

V. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



Il collegamento di un diffusore esterno alla connessione MAIN SPKR deve essere SEMPRE eseguita con l'amplificatore Super–Sonic ATTIVO (ON), onde evitare danni. Se desideri modificare il collegamento degli altoparlanti o le impostazioni di impedenza, disattiva l'amplificatore (OFF) oppure imposta la modalità STANDBY.

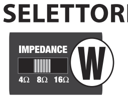
- **(MODELLO 112 COMBO)—**Per un utilizzo normale, mantieni l'altoparlante interno collegato alla connessione MAIN SPKR. Collega un diffusore da 8Ω alla connessione EXT SPKR: l'amplificatore Super–Sonic si imposterà automaticamente per gestire un carico d'impedenza di 4Ω.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPOSTAZIONE IMPEDENZA (AUTOM.)
8Ω	+	non connesso	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(MODELLO HEAD)—**Collega il diffusore cabinet e imposta il controllo IMPEDANCE SELECTOR {W} in base alla seguente tabella.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPOSTAZIONE IMPEDENZA
16Ω	+	non connesso	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	non connesso	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	non connesso	=	4Ω

W. SELETTORE IMPEDANCE—(Modello Head)



Seleziona l'impedenza dell'uscita Speaker per conformare il carico d'impedenza totale della configurazione di diffusori esterni scelta nella tabella precedente.

MODELLO:		SUPER-SONIC HEAD	SUPER-SONIC 112 COMBO
TIPO:		PR 657	PR 687
NUMERO PARTI:		2160100**x**00* (120V, 60Hz) 2160101**x**00* (110V, 60Hz) TW 2160103**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2160104**x**00* (230V, 50Hz) UK 2160105**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2160106**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2160107**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2160109**x**00* (220V, 60Hz) ROK	2160500**x**00* (120V, 60Hz) 2160501**x**00* (110V, 60Hz) TW 2160503**x**00* (240V, 50Hz) AUS 2160504**x**00* (230V, 50Hz) UK 2160505**x**00* (220V, 50Hz) ARG 2160506**x**00* (230V, 50Hz) EUR 2160507**x**00* (100V, 50Hz) JPN 2160509**x**00* (220V, 60Hz) ROK
CONSUMO ENERGETICO:		180W	180W
POTENZA IN USCITA:		60W RMS @ 5% THD, sinusoide 1kHz su 8Ω	60W RMS @ 5% THD, sinusoide 1kHz su 8Ω
IMPEDENZA D'INGRESSO:		1MΩ	1MΩ
IMPEDENZA D'USCITA:		4Ω / 8Ω / 16Ω (selezionabile)	4Ω / 8Ω (automatico)
FUSIBILI	**100V-120V:**	F 3A L, 250V	F 3A L, 250V
	220V-240V:	F 1.6A L, 250V	F 1.6A L, 250V
UNITÀ FOOTSWITCH (INCLUSA):		3-pulsanti, (069285) Voicing / Channel / FX On-Off	3-pulsanti, (069285) Voicing / Channel / FX On-Off
ALTOPARLANTI:		Super-Sonic® 212** (2161200**x**00)* Super-Sonic® 412** (2161400**x**00)*	Un altoparlante Celestion® da 12", 8Ω Vintage 30 (047279)
DIMENSIONI	**ALTEZZA:**	21.9 cm (8.625 in)	44.1 cm (17.375 in)
	LARGHEZZA:	64.5 cm (25.375 in)	64.5 cm (25.375 in)
	PROFONDITÀ:	24.5 cm (9.625 in)	25.9 cm (10.188 in)
PESO:		14.5 kg (32 lb)	24.5 kg (54 lb)

*Codice colore per Amplificatori Super-Sonic e Speaker Cabinet: Black "**x**"=**0**, Blonde "**x**"=**4**
**Unità cabinet raccomandata. Venduta separatamente.

Le specifiche possono essere soggette a variazioni senza alcun preavviso.

ITALIANO

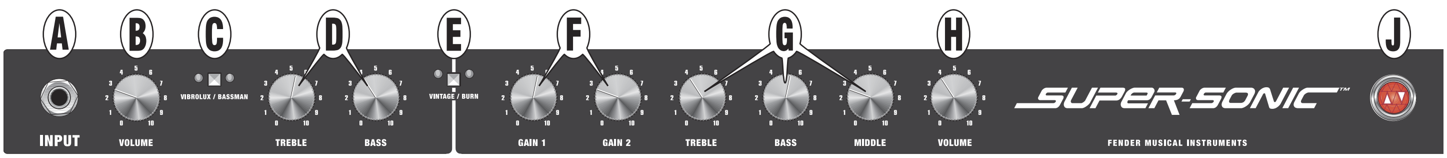
Amps der Super-Sonic™ Serie

Der Super-Sonic™ Verstärker befriedigt die Nachfrage vieler Musiker nach einer Kombination des berühmten sauberen Fender® Klangs mit einem modernen, ultra-übersteuerten Sound in einem einfachen Röhren-Amp! Der Super-Sonic verfügt über einen speziell abgestimmten VINTAGE-Kanal, der auf zwei legendären, historischen Fender-Amps basiert, und einen BURN-Kanal, der eine echte Inspiration mit brandheißem, modernem Gain darstellt. Das robuste 60-Watt Leistungsfundament bietet ausreichend Power für Club-Gigs und Veranstaltungsorte fast jeder Größe. *Hier die wichtigsten Features:*

- Voll-Röhren-Schaltung
- 60 Watt von zwei 6L6 Ausgangsröhren
  - Fünf 12AX7 Preamp-Röhren & eine 12AT7 (Amp Top-Version)
  - Sechs 12AX7 Preamp-Röhren & zwei 12AT7 (Combo-Version)
- VINTAGE-Kanal mit zwei Amp "Voicing" Optionen
  - Schimmernder sauberer Klang auf Basis einer 1965 Vibrolux® Schaltung
  - Fetter druckvoller Sound auf Basis einer 1966 Bassman® Schaltung
- Doppel-Gain BURN-Kanal mit beeindruckendem, voll gesättigtem Röhren-Overdrive
- Fender Reverb von Accutronics® mit langer Hallfeder (nur Combo)
- Professioneller Effekt-Loop mit Pegelregler; auch als fußschaltbarer Booster einsetzbar, ermöglicht 4-kanaligen Betrieb
- 112 Combo und Super-Sonic Boxen (separat erhältlich) mit premium 12" Celestion® Vintage 30 Lautsprechern
- Wahlweise "kultiges" 1961 Blonde/Oxblood Styling oder neuer "Black Pepper" Look
- Inklusive Hülle und 3-Tasten Fußschalter
- 5-jährige, beschränkte, übertragbare Garantie (USA und Kanada. Variable Regelung im Rest der Welt)

Die weltweit beliebtesten Instrumentenverstärker... Seit 1946

Vorderseite



A. INPUT— Zum Anschluss der Gitarre.

B. VOLUME—Regelt die Lautstärke des VINTAGE-Kanals.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Wählt die Amp-Schaltung des VINTAGE-Kanals. Die jeweilige LED leuchtet.

VIBROLUX-Voicing — BASSMAN-Voicing

D. TREBLE / BASS—Regelt die Höhen und Bässe des VINTAGE-Kanals.

E. VINTAGE / BURN—Wählt den aktiven Kanal. Die jeweilige LED leuchtet.

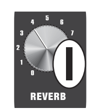
VINTAGE-Kanal — BURN-Kanal

F. GAIN 1 / GAIN 2—Erste und zweite Regelung von Distortion und Sustain des BURN-Kanals. Regeln Sie mit VOLUME {H} die Gesamtlautstärke des Amps.

G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Regelt die Höhen, Bässe und Mitten des BURN-Kanals.

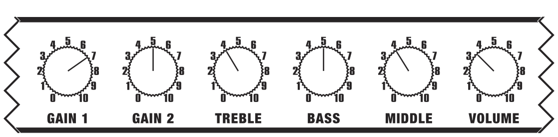
H. VOLUME—Regelt die Gesamtlautstärke des BURN-Kanals nach dem Einstellen der GAIN {F} Pegel.

I. REVERB (112 Combo-Amp)—Regelt den Reverb-Pegel auf beiden Kanälen.



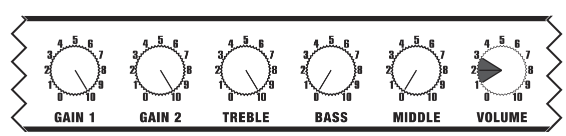
J. POWER-ANZEIGE—Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät (ON).

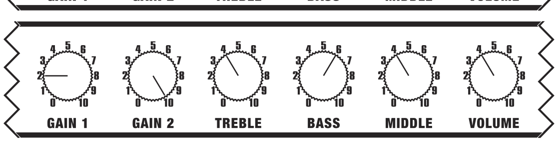
BURN-Kanaleinstellungen



Elementarer Rock-Sound –mit sauberen Anteilen

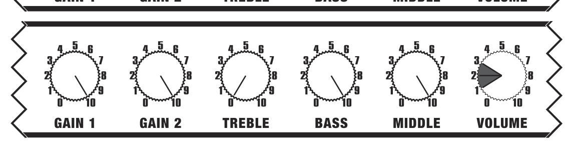
Lo-Fi Fuzz

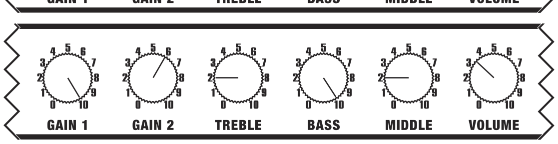




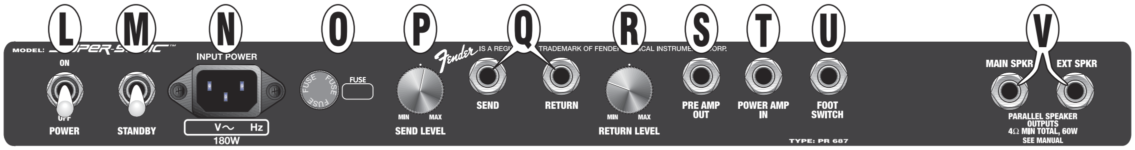
Texas

Spielt von alleine!





Percussion



L. POWER—Schaltet den Amp EIN/AUS. Sie können die Lebensdauer der Verstärkerröhren verlängern, indem Sie den STANDBY {M} Schalter in den ersten 60 Sekunden nach dem Einschalten des Geräts deaktiviert lassen.

M. STANDBY—Im Standby-Modus sind die Amp-Ausgänge deaktiviert, während nur die Röhren-Heizfäden mit Spannung versorgt und warm gehalten werden. ***Tipp:*** In kurzen Pausen sollten Sie den Amp nicht aus-, sondern auf STANDBY schalten, um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern und die Aufwärm-Verzögerung vor der Fortsetzung des aktiven Betriebs zu vermeiden.

N. IEC NETZEINGANG—Verbinden Sie den Eingang über das mitgelieferte Netzkabel mit einem geerdeten Netzausgang, der den Spannungs- und Frequenzanforderungen auf der Amp-Rückseite entspricht.

O. FUSE—Schützt den Amp vor elektrischen Fehlern. Ersetzen Sie durchgebrannte Sicherungen nur durch Sicherungen des auf der Amp-Rückseite angegebenen Typs und Nennwerts.

P. SEND LEVEL—Regelt den Ausgangspegel der SEND {Q} Buchse und passt das Signal an die Eingangsempfindlichkeit Ihres externen Effektgeräts an.

Q. SEND / RETURN—Effekt-Loop-Buchsen. Verbinden Sie SEND mit dem Effektgerät-Eingang und RETURN mit dem Effektgerät-Ausgang. ***TIPP:*** Die FX-Taste des Fußschalters kann auch ohne eingeschleiften Effekt als Volume Boost-Schalter fungieren. Verbinden Sie SEND einfach über ein Gitarrenkabel mit RETURN und stellen Sie dann mit SEND LEVEL {P} und RETURN LEVEL {R} den gewünschten Pegel der Lautstärke-Anhebung ein.

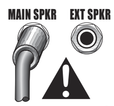
R. RETURN LEVEL—Regelt den Eingangspegel des über die RETURN {Q} Buchse in die Endstufe eingespeisten Signals. Damit können Sie den Pegel des Amps bei ausgeschalteten Effekten anpassen oder einen alternativen, mit dem Fußschalter wählbaren Pegel einstellen**.**

S. PRE AMP OUT—Dieser asymmetrische Line-Pegel-Ausgang (mit Reverb bei den 112 Combo Amps) eignet sich zum Anschließen von Aufnahmegeräten und Soundsystemen. ***HINWEIS:*** Sie können diese Buchse mit der POWER AMP IN-Buchse eines zweiten Super-Sonic Amps verbinden und so ein Doppel-Amp-Set einrichten, bei dem sich beide Geräte über das Bedienfeld des ersten Verstärkers steuern lassen.

T. POWER AMP IN—Direkteingang zur Endstufe. Die Preamp-Schaltung wird automatisch deaktiviert, wenn diese Buchse mit einem Stecker belegt wird. Nützlich, um einen zweiten Super-Sonic als Zusatz-Endstufe zu nutzen. Verbinden Sie diese Buchse mit PRE AMP OUT eines anderen Amps.

U. FOOTSWITCH—Schließen Sie hier den mitgelieferten 3-Tasten Fußschalter an, um eine Fernwahl von Amp Voicing {C}, Channel {E} und FX Loop Bypass zu ermöglichen. *Die entsprechenden vorderseitigen Tasten {C & E} werden beim Anschluss eines Fußschalters deaktiviert.*

V. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



Die MAIN SPKR-Buchse muss bei EINGESCHALTETEM Super–Sonic Amp IMMER von einem Lautsprecheranschluss belegt sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Schalten Sie den Amp auf OFF oder STANDBY, wenn Sie Lautsprecheranschlüsse oder Impedanz-Einstellungen ändern.

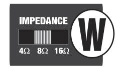
- **(112 COMBO AMPS)—**Lassen Sie beim normalen Betrieb den internen Lautsprecher an die MAIN SPKR-Buchse angeschlossen. Wenn Sie eine Zusatzbox mit 8Ω an die EXT SPKR-Buchse anschließen schaltet der Super–Sonic Amp automatisch auf die Verarbeitung einer Last von 4Ω um.

MAIN SPKR		EXT SPKR		AUTOMATISCHE IMPEDANZ-WAHL
8Ω	+	keiner	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(AMP-TOPS)—Schließen Sie eine Box an und stellen Sie den IMPEDANCE SELECTOR {W} entsprechend der folgenden Tabelle ein.**

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANZ-EINSTELLUNG
16Ω	+	keiner	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	keiner	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	keiner	=	4Ω

W. IMPEDANCE SELECTOR—(Amp-Tops)



Wählen Sie die Boxen-Ausgangsimpedanz, die der Gesamt-Impedanzlast Ihrer gewählten Boxenkonfiguration entspricht, aus der obigen Tabelle.

MODELL:		SUPER-SONIC TOP	SUPER-SONIC 112 COMBO
TYP:		PR 657	PR 687
TEILENUMMERN:		2160100x00* (120V, 60Hz) 2160101x00* (110V, 60Hz) TW 2160103x00* (240V, 50Hz) AUS 2160104x00* (230V, 50Hz) GB 2160105x00* (220V, 50Hz) ARG 2160106x00* (230V, 50Hz) EUR 2160107x00* (100V, 50Hz) JPN 2160109x00* (220V, 60Hz) KOR	2160500x00* (120V, 60Hz) 2160501x00* (110V, 60Hz) TW 2160503x00* (240V, 50Hz) AUS 2160504x00* (230V, 50Hz) GB 2160505x00* (220V, 50Hz) ARG 2160506x00* (230V, 50Hz) EUR 2160507x00* (100V, 50Hz) JPN 2160509x00* (220V, 60Hz) KOR
LEISTUNGSAUFNAHME:		180W	180W
ENDSTUFENLEISTUNG:		60W RMS @ 5% THD, 1kHz Sinus an 8Ω	60W RMS @ 5% THD, 1kHz Sinus an 8Ω
EINGANGSIMPEDANZ:		1MΩ	1MΩ
AUSGANGSIMPEDANZ:		4Ω / 8Ω / 16Ω (wählbar)	4Ω / 8Ω (automatisch)
SICHERUNGEN	100V-120V GERÄTE:	F 3A L, 250V	F 3A L, 250V
	220V-240V GERÄTE:	F 1.6A L, 250V	F 1.6A L, 250V
FUSSSCHALTER (INKLUSIVE):		3-Tasten, (069285) Voicing / Channel / FX ein-aus	3-Tasten, (069285) Voicing / Channel / FX ein-aus
LAUTSPRECHER:		Super-Sonic® 212** (2161200x00)* Super-Sonic® 412** (2161400x00)*	1 x 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
ABMESSUNGEN	HÖHE:	21.9 cm (8.625")	44.1 cm (17.375")
	BREITE:	64.5 cm (25.375")	64.5 cm (25.375")
	TIEFE:	24.5 cm (9.625")	25.9 cm (10.188")
GEWICHT:		14.5 kg (32 lbs.)	24.5 kg (54 lbs.)

*Super-Sonic Amp und Boxen – Farbkodierung: Black "x"=**0**, Blonde "x"=**4**
**Empfohlene Boxen. Separat erhältlich.

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

DEUTSCH

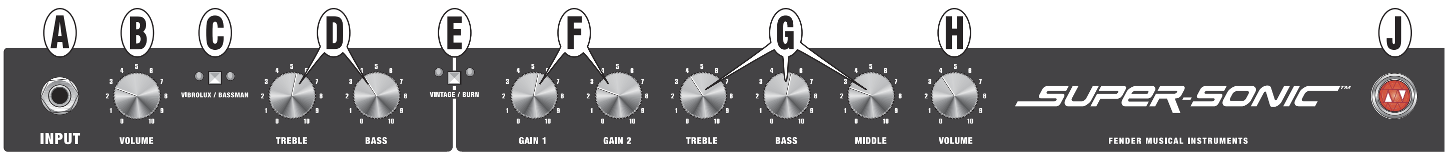
Série de Amplificadores Super-Sonic™

Os amplificadores Super-Sonic™ foram criados em resposta à constante busca dos músicos pelo famoso som limpo da Fender®, e pelo moderno timbre com fortíssimo ganho, tudo em um simples amplificador valvulado. O Super-Sonic™ inclúi um especial e sonoro canal VINTAGE, baseado em dois famosos e históricos amplificadores da Fender; O canal BURN oferece genuína inspiração e um fantástico ganho moderno. A robusta plataforma de 60-Watt de potência oferece volume mais que suficiente para se usar em clubes e em palcos de praticamente qualquer tamanho. *Itens incluídos:*

- Circuito totalmente valvulado
- 60 Watts originados de duas válvulas 6L6
  - Cinco válvulas pré-amplificadas 12AX7 e uma 12AT7 (versão cabeçote)
  - Seis válvulas pré-amplificadas 12AX7 e duas 12AT7s (combo)
- Canal VINTAGE contém duas opções de sonoridade:
  - Som limpo cristalino baseado em um circuito 1965 Vibrolux®
  - Timbre sólido e pesado baseado em um circuito 1966 Bassman®
- O canal BURN realiza um surpreendente, bem saturado overdrive valvulado
- Reverb de mola Fender produzido pela Accutronics® (somente versão combo)
- Loop FX profissional com controle de volume; Também usado como um boost controlado por um pedal, criando efetivamente a possibilidade de um quarto canal
- O combo 112, e as caixas (vendidas separadamente) apresentam alto-falantes de 12 polegadas Celestion Vintage 30
- Escolha o estilo 1961 Clara/Oxblood ou o novo visual "Black Pepper"
- Capa protetora e Pedal de três botões estão incluídos
- 5 anos de garantia limitada e transferível (US e Canada. Outros locais pode variar)

Fender - Os amplificadores mais populares do mundo...desde 1946

Painel Frontal



A. INPUT— Conecte sua guitarra aqui.

B. VOLUME—Ajusta o volume do canal VINTAGE.

C. VIBROLUX / BASSMAN—Seleciona o circuito do canal VINTAGE do amplificador, como indicado pelos LEDs.

VIBROLUX Voicing   BASSMAN Voicing

D. TREBLE / BASS—Ajusta o som das frequências agudas e graves do canal VINTAGE.

E. VINTAGE / BURN—Seleciona o canal ativo, como indicado pelos LEDs.

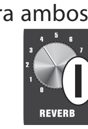
Canal VINTAGE   Canal BURN

F. GAIN 1 / GAIN 2—Ajuste primário e secundário para a distorção e para o sustain do canal BURN. Use em conjunto com o VOLUME (H) para controlar o volume total do amplificador.

G. TREBLE / BASS / MIDDLE—Ajusta o som das frequências agudas, graves e médias do canal BURN.

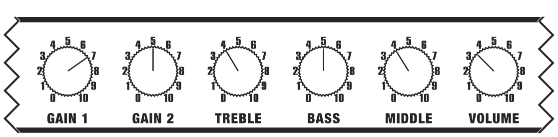
H. VOLUME—Use para ajustar o volume total do canal BURN após ajustar o GAIN (F).

I. REVERB (112 Combo) - Ajusta o nível de Reverb para ambos os canais.



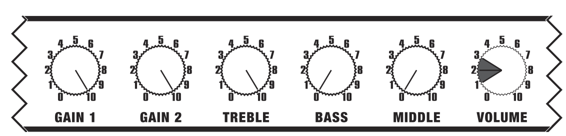
J. POWER INDICATOR—ILUMINA QUANDO O APARELHO ESTÁ LIGADO.

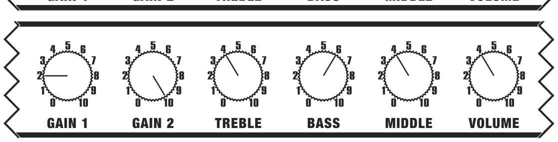
Configurações do Canal BURN



Tímbre básico de rock (oferece um som cristalino)

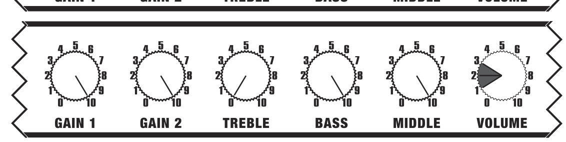
Lo-Fi Fuzz

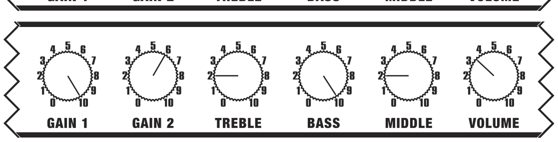




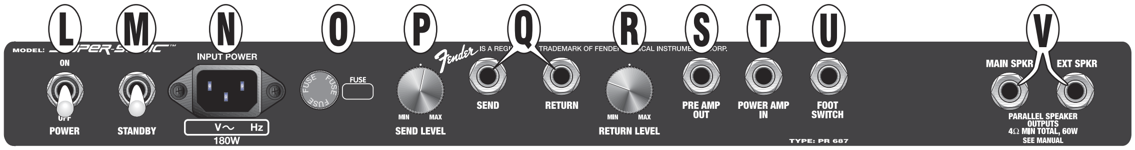
Texas

Toca Sozinho!





Percussão



L. POWER—Liga e desliga o amplificador. Você pode preservar a vida das válvulas deixando o STANDBY (M) acionado para baixo pelos primeiros 60 segundos após o amplificador ser ligado.

M. STANDBY—Em standby, a saída do amplificador é desacionada enquanto os filamentos das válvulas continuam recebendo eletricidade, mantendo-as quente. *Dica: Durante pequenas pausas, use standby ao invés de desligar o amplificador pois, assim, você estará preservando a vida das válvulas e evitando o gasto de tempo para aquecê-las quando você for voltar a tocar.

N. IEC POWER INPUT SOCKET—Conecte a uma saída aterrada com o cabo elétrico disponível, de acordo com a voltagem e a frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.

O. FUSE—Protege o amplificador de falhas elétricas. Somente troque o fusível queimado por um outro de tipo e categoria especificados no painel traseiro do seu amplificador.

P. SEND LEVEL—Ajusta o volume da conexão SEND {Q}. Use para regular a sensibilidade da entrada do seu aparelho externo de efeitos.

Q. SEND / RETURN—Conexão para loop de efeitos. Conecte SEND à entrada dos seus aparelhos de efeitos e RETURN à saída dos efeitos. Dica: O botão FX no pedal pode funcionar como um boost de volume mesmo sem efeitos no loop. Simplesmente conecte SEND ao RETURN com um cabo de guitarra e, então, ajuste SEND LEVEL {P} e RETURN LEVEL {R} para o nível desejado de boost de volume.

R. RETURN LEVEL—Ajusta o volume da conexão RETURN {Q} que entra no amplificador. Usa-se para equilibrar o volume do amplificador quando efeitos estão desligados ou para determinar um volume alternativo acionado pelo pedal.

S. PRE AMP OUT—Uma saída de linha desbalanceada (inclui Reverb nos amplificadores combo 112) apropriada para conexão em equipamentos de gravação e sistemas de som. OBSERVAÇÃO: Você pode conectar essa entrada em um segundo amplificador Super-Sonic para ter um setup com amplificador duplo, e você pode controlar os dois aparelhos através do painel de controle do amplificador primário.

T. POWER AMP IN—Uma entrada direta para o amplificador (não passa pelo pré-amplificador). O circuito do pré-amplificador é automaticamente desconectado quando um plugue é inserido nessa entrada. Útil quando se adiciona um segundo Super-Sonic como uma extensão para o amplificador. Conecte essa entrada no PRE AMP OUT de outro amplificador.

U. FOOTSWITCH—Conecte o pedal de 3 botões incluso para possibilitar seleção remota de: Amp Voicing {C}, canal {E} e bypass do loop FX. *Esses botões {C & E} são desacionados no painel central quando o pedal está conectado.*

V. MAIN SPEAKER / EXTENSION SPEAKER—



Quando o amplificador está ligado, um alto-falante deve SEMPRE estar conectado na entrada MAIN SPKR ou então danos poderão ocorrer. Desligue o amplificador ou coloque-o em STANDBY enquanto estiver mudando as conexões de alto-falante ou as configurações de impedância.

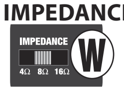
- **(AMPLIFICADORES COMBO 112)** —Para operações normais, mantenha o alto-falante interno sempre conectado à entrada MAIN SPKR. Conecte um alto-falante extra de 8Ω na conexão EXT SPKR e o amplificador Super-Sonic vai mudar automaticamente para uma impedância de 4Ω.

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE AUTO SETTING
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(AMPLIFICADORES CABEÇOTE) —Conecte caixas e determine o IMPEDANCE SELECTOR {W} de acordo com a tabela abaixo.**

MAIN SPKR		EXT SPKR		IMPEDANCE SETTING
16Ω	+	None	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω

W. IMPEDANCE SELECTOR - (AMPLIFICADORES CABEÇOTE)



Selecione a impedância de saída do alto-falante para que seja igual à impedância total que você escolheu a partir da tabela acima.

MODELO:		SUPER-SONIC HEAD	SUPER-SONIC 112 COMBO
TIPO:		PR 657	PR 687
NUMEROS DAS PEÇAS:		2160100x00* (120V, 60Hz) 2160101x00* (110V, 60Hz) TW 2160103x00* (240V, 50Hz) AUS 2160104x00* (230V, 50Hz) UK 2160105x00* (220V, 50Hz) ARG 2160106x00* (230V, 50Hz) EUR 2160107x00* (100V, 50Hz) JPN 2160109x00* (220V, 60Hz) ROK	2160500x00* (120V, 60Hz) 2160501x00* (110V, 60Hz) TW 2160503x00* (240V, 50Hz) AUS 2160504x00* (230V, 50Hz) UK 2160505x00* (220V, 50Hz) ARG 2160506x00* (230V, 50Hz) EUR 2160507x00* (100V, 50Hz) JPN 2160509x00* (220V, 60Hz) ROK
POTÊNCIA NECESSÁRIA:		180W	180W
SAÍDA DO AMPLIFICADOR:		60W RMS @ 5% THD, 1kHz sine em 8Ω	60W RMS @ 5% THD, 1kHz sine em 8Ω
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA:		1MΩ	1MΩ
IMPEDÂNCIA DE SAÍDA:		4Ω / 8Ω / 16Ω (selecionável)	4Ω / 8Ω (automático)
FUSÍVEL:	100V-120V UNITS:	F 3A L, 250V	F 3A L, 250V
	220V-240V UNITS:	F 1.6A L, 250V	F 1.6A L, 250V
PEDAL (INCLUSO):		3-botões, (069285) Voicing / Channel / FX on-off	3-botões, (069285) Voicing / Channel / FX on-off
ALTO-FALANTES:		Super-Sonic® 212** (2161200x00)* Super-Sonic® 412** (2161400x00)*	One 8Ω, 12" Celestion® Vintage 30 (047279)
DIMENSÕES	ALTURA:	8.625 polegadas (21.9 cm)	17.375 polegadas (44.1 cm)
	LARGURA:	25.375 polegadas (64.5 cm)	25.375 polegadas (64.5 cm)
	PROFUNDIDADE:	9.625 polegadas (24.5 cm)	10.188 polegadas (25.9 cm)
PESO:		32 lb (14.5 kg)	54 lb (24.5 kg)

**Código da cor exterior do amplificador Super-Sonic e do gabinete de alto-falante: Black “x”=0, Blonde “x”=4
**Caixas recomendadas. Vendidas separadamente.

As especificações do produto estão sujeitas a mudança sem aviso prévio.

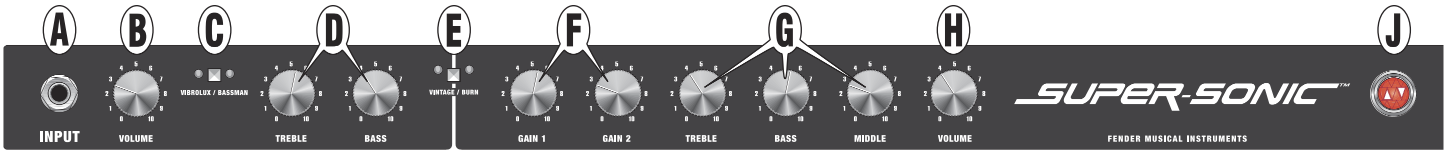
PORTUGUÊS

Super-Sonic™アンプリファイアーは、多くのプレイヤーの要望により実現した、モダーンなウルトラ・ハイゲイン・トーンと有名なFender®クリーントーンを同居させた、シンプルな一体型のチューブ・アンプです。Super-Sonicは、2つの伝説的な往年のFenderアンプをベースとして特別にヴォイシングされたVINTAGEチャンネルと、燃えたぎるモダーンなゲインによりインスピレーションをかき立てるBURNチャンネルを搭載しています。また、堅実な60ワットのパワーを搭載し、ほとんどの規模のクラブ・ギグやベニューに対応します。主な特徴は次の通りです:

- オール・チューブ回路
- 2×6L6出力チューブによる60ワットの出力
  - 5×12AX7プリアンプ・チューブ及び1×12AT7(ヘッド・ヴァージョン)
  - 6×12AX7プリアンプ・チューブ及び2×12AT7(コンボ)
- 2つのアンプ・ヴォイシングを選択できるVINTAGEチャンネル
  - 1965 Vibrolux®回路をベースとした、きらびやかなクリーントーン
  - 1966 Bassman®回路をベースとした、厚みとパンチのあるトーン
- 圧倒的なフル・サチュレーションのチューブ・オーバードライブを実現するデュアル・ゲインのBURNチャンネル
- Accutronics®によるFenderロング・スプリング・リバーブ(コンボのみ)
- プロフェッショナルなエフェクト・ループ(レベル・コントロール装備);フットスイッチ・ブーストとしても使用可能で、実質4チャンネルの機能を実現
- 112コンボとSuper-Sonicエンクロージャー(別売)には、プレミアム12" Celestion® Vintage 30スピーカーを搭載
- 外装は、1961ブロンド/オックスブラッドと新しい「ブラックペッパー」を選択可能
- カバー及び3スイッチ・フットスイッチを付属
- 5年間の譲渡可能有限保証(US及びカナダのみ、他の地域では異なる場合があります)

Fender 世界で最もポピュラーな楽器用アンプリファイアー、1946年創業

フロントパネル



A. INPUT (入力) — ギターをこの端子に接続します。

B. VOLUME (ボリューム) — VINTAGEチャンネルの音量レベルを調節します。

C. VIBROLUX / BASSMAN — VINTAGEチャンネルのアンプ回路を選択します。状態はLEDに示されます。

VIBROLUXヴォイシング　　BASSMANヴォイシング

D. TREBLE / BASS (トレブル/ベース) — VINTAGEチャンネルの高域と低域のトーンをそれぞれ調節します。

E. VINTAGE / BURN (ヴィンテージ/バーン) — 使用するチャンネルを選択します。状態はLEDに示されます。

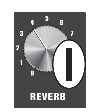
VINTAGEチャンネル　　BURNチャンネル

F. GAIN 1 / GAIN 2 — BURNチャンネルの歪みとサステインの特性を調節するための一次と二次のコントロールです。アンプ全体の音量は、VOLUME {H}との組み合わせで調節します。

G. TREBLE / BASS / MIDDLE (トレブル/ベース/ミドル) — BURNチャンネルの高/低/中域のトーンをそれぞれ調節します。

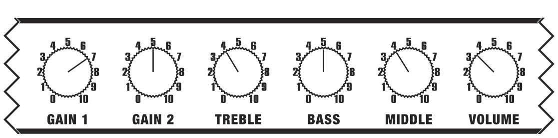
H. VOLUME (ボリューム) — GAIN {F}レベルを設定した後に、ここでBURNチャンネルの全体的な音量レベルを調節します。

I. REVERB (リバーブ - 112コンボ・アンプ) — 両チャンネルのリバーブ・レベルを調節します。

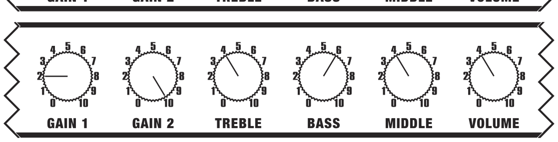


J. パワー・インジケーター — アンプがONの際に点灯します。

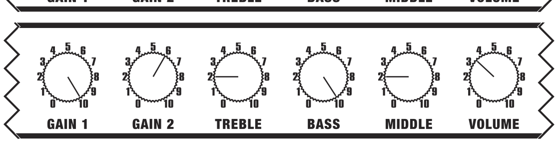
BURN チャンネル・セッティング例



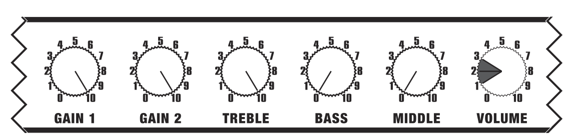
ベーシックなロック・トーン



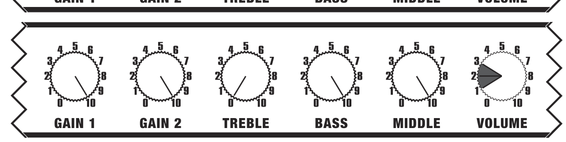
テキサス



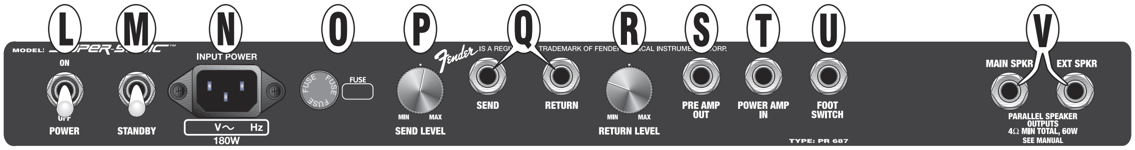
パーカッション



ローファイ・ファズ



自動演奏!



L. 電源スイッチ — アンプをON/OFFします。 電源をONにした時に最初の60秒間はSTANDBY {M}スイッチを下の状態にすることにより、アンプ・チューブの寿命を延ばすことができます。

M. STANDBY (スタンバイ) — スタンバイ状態では、アンプの出力は行わずにチューブのフィラメントのみに電源が供給され、チューブが温まった状態に保つことができます。***Tip**: 短時間の休憩時には、アンプをOFFにせずにSTANDBYを使用することにより、再開時にチューブが温まるまでの待ち時間を削減でき、またチューブの寿命を延ばすことができます。

N. IEC電源ケーブル用ソケット — 付属の電源ケーブルを、アンプのリアパネルに記載された電圧と周波数の規定に一致した、アースされ正しく内部結線されたコンセントに接続します。

O. ヒューズ — アンプを電気的な障害から保護します。ヒューズを交換する場合は、必ずアンプのリアパネルに記載されたタイプと規定に一致したヒューズをご使用ください。

P. SEND LEVEL (センド・レベル) — SEND {Q}端子の出力レベルを調節します。使用する外部エフェクト機の入力感度に合わせて設定してください。

Q. SEND / RETURN (センド/リターン) — エフェクト・ループ用の端子です。SENDをエフェクト機の入力に、RETURNをエフェクト機の出力から接続してください。**TIP**: ループにエフェクトを接続しない場合、フットスイッチのFXボタンをボリューム・ブーストとして使用できます。この場合は、SENDとRETURNをギター用ケーブルで接続し、SEND LEVEL {P}とRETURN LEVEL {R}でボリューム・ブーストの量を調節します。

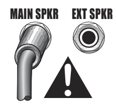
R. RETURN LEVEL (リターン・レベル) — RETURN {Q}端子の入力レベルを調節します。この信号はパワーアンプに供給されます。エフェクトのON/OFF時に音量のばらつきが生じない様に設定するか、フットスイッチでボリューム設定を切り替えたい場合はその音量をここで調節してください。

S. PRE AMP OUT (プリアンプ・アウト) — 録音機器やサウンド・システムに接続するための、ラインレベルのアンバランス・プリアンプ (112コンボ・アンプでは、リバーブの信号を含む) 出力です。**NOTE:** この端子から二台目のSuper-SonicアンプのPOWER AMP IN端子に接続することにより、一台目から両方のアンプのサウンドを同時にコントロールできるダブル・アンプ構成を構築できます。

T. POWER AMP IN (パワーアンプ・イン) — パワーアンプへのダイレクト・インプットです。この端子にプラグを挿入すると、プリアンプ回路は自動的に結線が外されます。二台目のSuper-Sonicをエキステンション用のパワーアンプとして使用する際に便利です。他のアンプのプリアンプ出力から接続してください。

U. FOOTSWITCH (フットスイッチ) — 付属の3ボタン・フットスイッチを接続することにより、次の機能をスイッチングできます:アンプ・ヴォイシング {C}、チャンネル選択 {E}、エフェクト・ループ・バイパス。フットスイッチが接続されている場合、該当するフロントパネルのボタン {C & E} は無効となります。

V. メイン・スピーカー/エキステンション・スピーカー



*Super-SonicアンプリファイアーをONにする場合は、**必ず**MAIN SPKR端子にスピーカーが接続されていなければなりません。スピーカーが接続されていない場合は、アンプが破損する可能性があります。スピーカーの接続やインピーダンス設定を変更する作業は、必ずアンプをOFFにした上で行ってください。*

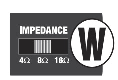
- **(112コンボ・アンプ)** — 通常の使用時には、内部スピーカーをMAIN SPKR端子に接続した状態でご使用ください。EXT SPKR端子に8Ωのエキステンション・スピーカーを接続すると、Super-Sonicは自動的に4Ωの負荷に対応する様に切り替わります。

MAIN SPKR		EXT SPKR		インピーダンス 自動設定
8Ω	+	なし	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω

- **(ヘッド・アンプ)** — スピーカー・エンクロージャーを接続し、次の表に従いIMPEDANCE SELECTOR {W} を設定してください。

MAIN SPKR		EXT SPKR		インピーダンス 設定
16Ω	+	なし	=	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω
8Ω	+	なし	=	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω
4Ω	+	なし	=	4Ω

W. IMPEDANCE SELECTOR (インピーダンス・セレクター) — (ヘッド・アンプ)



使用するスピーカー構成の合計インピーダンス負荷を上記の表で確認し、該当する設定にしてください。

モデル:		**SUPER-SONIC HEAD**	**SUPER-SONIC 112 COMBO**
タイプ:		PR 657	PR 687
パーツ番号:		2160100x00* (120V, 60Hz) 2160101x00* (110V, 60Hz) TW 2160103x00* (240V, 50Hz) AUS 2160104x00* (230V, 50Hz) UK 2160105x00* (220V, 50Hz) ARG 2160106x00* (230V, 50Hz) EUR 2160107x00* (100V, 50Hz) JPN 2160109x00* (220V, 60Hz) ROK	2160500x00* (120V, 60Hz) 2160501x00* (110V, 60Hz) TW 2160503x00* (240V, 50Hz) AUS 2160504x00* (230V, 50Hz) UK 2160505x00* (220V, 50Hz) ARG 2160506x00* (230V, 50Hz) EUR 2160507x00* (100V, 50Hz) JPN 2160509x00* (220V, 60Hz) ROK
消費電力:		180W	180W
パワーアンプ出力:		60W RMS @ 5% THD、1kHz sine into 8Ω	60W RMS @ 5% THD、1kHz sine into 8Ω
入力インピーダンス:		1MΩ	1MΩ
出力インピーダンス:		4Ω / 8Ω / 16Ω（選択可能）	4Ω / 8Ω（自動選択）
ヒューズ	**100V—120V機:**	F 3A L, 250V	F 3A L, 250V
	220V—240V機:	F 1.6A L, 250V	F 1.6A L, 250V
フットスイッチ（付属）:		3ボタン、(069285) Voicing / Channel / FX on-off	3ボタン、(069285) Voicing / Channel / FX on-off
スピーカー:		Super-Sonic® 212** (2161200x00)* Super-Sonic® 412** (2161400x00)*	12" Celestion® Vintage 30 (047279) ×1
寸法	**高さ:**	21.9 cm (8.625 in)	44.1 cm (17.375 in)
	幅:	64.5 cm (25.375 in)	64.5 cm (25.375 in)
	奥行き:	24.5 cm (9.625 in)	25.9 cm (10.188 in)
重量:		14.5 kg (32 lb)	24.5 kg (54 lb)

*Super-Sonicアンプ及びスピーカー・キャビネット外装カラー・コード：ブラック「x」=0、ブロンド「x」=4
**推奨エンクロージャー。別売。

製品の仕様は、告知なしに変更となる場合があります。

A PRODUCT OF:

FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION

CORONA, CALIFORNIA USA

P/N 069290 REV. A